



**GIÁ BÁO:** Mỗi số 0004  
TRONG NƯỚC | Một năm 6000  
Sáu tháng 3.10  
Ba tháng 1.60  
  
PHÁP VÀ THUỘC ĐỊA PHÁP  
Một năm 7500 Sáu tháng 3500  
  
NGOÀI QUỐC  
Một năm 11500 Sáu tháng 6500  
  
Mua báo và đăng quảng cáo  
xin trả tiền trước.

Chánh-nhiệm kiêm chánh-bút  
**BUYNH-THUC-KHANG**

# TIẾNG-DÂN

Mỗi tuần xuất bản ba kỳ: thứ BA, thứ NĂM và thứ BÁY  
Số 123, đường Đồng-Ba, HUE

Điện-thoại số 62 — Bán giấy tờ TIẾNGDÂN HUE

Quán-lý  
**TRAN-DINH-PHIEN**

DÉPOT LÉGAL  
HUE  
N3A10168

Một ngón tay  
bệnh phòng hại  
dân toàn thể.

Cùng chuyên Dân-biều

## NÊN ĐỀ Ý RA NGOÀI KỲ HỘI-ĐỒNG THƯỜNG-NIÊN NÚA

Mỗi năm một lần viện Dân-biều họp hội đồng thường niên, các quan nghị nhóm lại kinh đô Huế trên một tuần lễ nào nghe dit-cua, nào báu ban thường trực rồi chia tách ban bay tỏ ý kiếu, đưa tờ thỉnh cầu, làm biến báu rồi lánh số tiền phu cấp, ai về nhà nấy, lưu ban tri sự thường trực tại viện để làm việc thay cho toàn viện và ứng phó với các phương diện... cái đó đã thành lệ, không phải báu nưa.

Đây khóa dân biều mới (1937-1941) năm nay có đổi cải đặc điểm đáng chú ý, là trong khoảng tông bảo cử, phần đông nhân dân, nhất là phái thanh niên và lao động, có đổi ý nhiều; các ông đặc cử, có nhiều người tuyên bố chương trình này nọ; cho đến ngày Hội đồng lần đầu này, nào diễn tin các nơi gởi đến chúc mừng và khuyến khích, cùng đưa tờ yêu cầu (kè cò trên 20 bức điện, trên 40 tờ yêu cầu), chưa nói nội dung thế nào, chỉ xem ngắn ấy dù thấy phần đông nhân dân đổi với khóa dân biều mới này gởi mối hy vọng là đường nào?

«Quyền hạn của viện rất hẹp hòi và enhán vật trong viện cũng phức tạp chia rẽ mà không có vẻ như trai, dù vẫn là câu đầu miệng của các quan nghị thường dùng để tỏ cái cớ khó khăn trong lúc làm việc phản sự — cùng cho chỗ só doán của mình; — đồng thời cũng là đều bắt mâu của nhân dân đối với hiện tình của viện, cái thực sự rõ ràng ấy, đều ai cũng khó mà biện hộ.

Tuy vậy, việc gì trên đời, không thể chắc được ở người mà có thể chắc được ở noi minh (不以己爲人, 而以人爲己). Vậy kỵ giả lấy tư cách một người trong đám cùi tri và một nhà học giả viết báo, đã lưu tâm xét nghiệm công cuộc của Dân viện ta trên 10 năm nay, xin có lời trung cáo cùng các ông dân báu và cả đồng bào dân ta, sau khi hội đồng đã bế mạc:

Theo thực trạng của dân viện hiện thời, nói cho ai một chút là esô hình một cái cơ quan nghị pháp: ban tri sự thường trực là thay mặt cho toàn viện mà các ngài dân biều là thay mặt cho dân; vì như cái đồng hồ, ban thường trực là cái kim chỉ giờ chỉ phút, mấy ông dân biều là cái

trục lớn dê vẫn cái kim đó mà nhân dân thi không khác chí vò sô thứ bánh xe răng của cung máy và giấy ty ty chạy nghe kêu tictac-trong; nếu tự-sy-kim-tung-đồng-lết lúc là cái đồng hồ hỏng mà trục lớn và kim chỉ giờ chỉ phút kia cũng trờ ra.

Vậy cơ quan dân biều mà muôn có hiệu quả ít nhiều, cần phải giám đốc, cần phải xem sóc và chài rứa, nếu để té iòn thi chẳng có ăn thua gì, và nên biết lên giàn phai có chưng, chứ không phải vẩn bậy quá sức nò.

Có phải vậy không? mong bà con nghiêm xem. X.

**HỘI ĐỒNG KINH TẾ NGƯỜI PHÁP Ở TRUNG KỲ ĐÃ KHAI MẠC**

Ngày 12 November, Hội đồng Kinh tế người Pháp ở Trung kỳ đã khai mạc lúc 10 giờ mai, do quan Khâm sứ chủ tọa.

Sau bài đón vân của ông nghị lòn tòn nhất quan Khâm sứ có đọc một bài diễn văn rất dài, ngọt 2 giờ, bày giải chính sách kinh tế của ngài.

Buổi khai mạc này có cả các ông Dân biều vào dự thính.

**VIỆN DÂN BIỀU BẮC-KỲ BẮC BẢN ĐỨC AN THUẾ HOA LỢI CỦA CHÍNH PHỦ**

Sáng 10 November, ngoài các vấn đề bàn cãi khác, tại viện Dân-biều Bắc-kỳ chính phủ lại đem bàn đàm về sự kiện đòi thuế thu nhập cá nhân là điều đã làm ra hối hả, làm rắc rối

theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự ác liệt theo lối cũ, và kết quả là không thành công.

Theo dân sự á

LỜI HIẾU CỦA QUAN CÔNG  
SỞ VỀ LUẬT LAO ĐỘNG  
VÀ VIỆC TẬP BINH

QUI - NHUN. — Chiều ngày 5 - 11 - 37, tại tòa Sứ Qui nhun thấy công chúng nhộn nhịp, đón chờ lời quan Công sở hiến thị, nhất là các nhà buôn và các số công nghệ.

Theo lời Nghị thi gần đây có nghị định thi hành luật lao động, cho các công nhân làm các số công nghệ và thương nghiệp, làm mỗi ngày 9 giờ đến tối năm 1937, và dân bà trả con không được làm trong đêm, cũng được nghỉ ngày chủ nhật v.v... Vậy từ nay các nhà buôn người An nam và Hoa kiều cũng các xưởng công nghệ phải tuân hành cho đúng. Nếu ai trái lệnh, sẽ có phạt...

Sau ngài có biện cho trả con nhà quê từ 15 tuổi trở lên, nếu có tình nguyện tập lính, thì được phép dân binh khổ xanh, sẽ có người chuyên trách chỉ huy cho, để luyện tập thân thể cho được mạnh mẽ, theo như cách tập thể thao, song phải tự cấp lấy phần phi.

T. M.

VIÊN CHỨC CÁC CÔNG  
SỞ BỀN PHÁP SÉ TỔNG  
BÌNH CÔNG

Paris 8 Nov. — Công chức tổng sở các công sở đã rục rịch một cuộc tổng đình công trong một giờ, để phản đối vấn đề lương đồng.

Các nghiệp đoàn sẽ xin chủ sở tăng lương trại 50 sørn, và phải chờ chờ nhiều ngày ban để xem xét.

Buôn bán

Chỉ nên buôn các thứ hàng đã có tiếng nhiều và chắc chắn bán chạy.

NHƯ:

DẦU KHUVNH - DIỆP  
KẸO KHUVNH - DIỆP  
DẦU BA - CÓ  
KÍ-NINH NHÀ - NƯỚC  
KEM VÀ PHẨM THUỐC  
THUỐC DÀNH RĂNG  
ROSEMAIL  
CÁC THUỐC HỮU  
NHÂN-MAI V.V...

Mua buôn, làm đại lý,  
hồi lại:

MIỄU VIÊN - BÈ  
Ở Bến-Ngụ HUẾ

LÀO - TÙ' ĐÒ'I NAY

Người ta sống ở đời sống lý như loài thảo - mộc.

Thảo - mộc chiếm nước thảo - mộc khô, người nâng đầu ôm còn trông gì sống lâu.

Muốn trong mình mạnh mẽ, sống lâu thêm tuổi; hãy dùng ngay thuốc rượu bồ.

TRƯỜNG SANH DƯỢC TÙU: SỐ 54 Thuốc rượu bồ

Thuốc rượu bồ này tinh chất hòa bình, đại bồ khí huyết, kiện tỳ dưỡng vị.

Chủ trị: Sí nồng công thương, hao tổn tinh thần, khí huyết luồng suy, bần thần mệt nhọc, tay chân phục mồi. Người tuổi cao tác lớn, âm dương khuy lớn, ít ăn ít ngủ. Đầu bắc kinh nguyên không đều, đau bụng nhức đầu. Người trung niên, thiều niên lão lâm lao lực, túa sặc quá độ, hao kém tinh thần, bình vòc tiền lụy, trường phu thuốc rượu này các bệnh đều hết. Tinh thần sáng suốt.

Người không bệnh dùng thuốc rượu này trả nên mạnh mẽ. Tinh thần tráng kiện.

PHONG THẬP DƯỢC TÙU: SỐ 53 Thuốc rượu nhức mỏi tê bại xuy

Thuốc rượu này chủ trị các chứng phong thấp, thấp khớp. Nhức mỏi tê bại xuy, tê bại dữ dội, hoặc bẩn gáy hàn hắt (hàn thâm bất tosi), ay chân bụi, hình khé khé thoát dồn gút lợn ống chân nhỏ lọc gọi. Hết thấp phong, huyễn, đau đầu với, nhức mỏi trong gân cốt, bạch hổ liệt huyết phong, tê bại cứng khớp, tê liệt hàn bụi, sảng hàn bụi huyết động thuốc này dưới phong trừ thấp бол bắc tê bại lỵ. Tóm tắt là: thuốc rượu này trị 36 chứng phong rất hiệu nghiệm. Giá chai lít 15.500. Chai lít 1.000. Kèm các tiêu chí lít đều có sẵn:

NHA THUOC VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT  
Chi nhánh: 57 Rue Paul Bert HUẾ — TOURANE — QUINHON — SAIGON — HANOI — HAIPHONG

Hội-dồng Dân-biểu

(Theo trang 11)  
phải trả thuế hạng nhẹ, hạng ba hay hạng tư mà phải trả thuế hạng nhất cả. Nhà Chánh phủ chịu nộp dài lại cho công binh, thi nhiên lăng hiện nay 80% dân thô, đóng thuế hạng nhất số dựa họ xưởng hạng ba, hạng tư. Lại còn có những đất có những đất tái sói, hoặc những đất cát, hay đất hoang mà cũng phải chịu thuế có khi lại phải chịu thuế hạng nhất kia. Những sự thế ấy sắp đến nhà nông ta đều lắc phá sản.

Xin các ngài đừng lấy làm lạ tại sao người nhà quê mình sau khi chạy ngược chạy xuôi để đóng thuế thuế, là cứ trả lại làm ruộng, dù biết trước rằng làm thế nào cũng lỗ. Vì xứ Trung kỳ chỉ có một nghề là nghề nông mà thôi.

Tiền bù chung tôi xin toàn Viện đồng lòng với chúng tôi mà xin chính phủ sửa đổi nộp dài lại các hạng ruộng đất một cách công bình và nhân đạo hơn, để cho con cháu nông có chỗ thở.

Ông Lê-thanh-Cảnh — Tôi chắc ý kiến tiền bù là ý kiến toàn viện. Vày xin v.v. thỉnh cầu bô các khoản phụ nạp.

Toàn viện cuu kêu ý trình của ông Quang-Cry.

Quan Chánh phòng nài — Bách phần phụ nộp thuế điện không giống bách phần phụ nộp thuế định: Thuế chúa, giá 30%, giá 8%; 8% ấy dà vào ngân sách nông nghiệp, sau bô ở ngân sách hàng tinh mà đem vào ngân sách Trung-kỳ.

Ông Pham - Bám — Việc phân hong điện thô thật là bất công. Trước chúng tôi có xin cho đại biểu dân dự vào việc ấy, nhưng không được, thành thử sinh ra sự bất công. Hãy giờ xin phân hong lại.

Quan Thượng Lại — Việc phân hong điện thô phiền phức làm cho không phải dà dân.

Ông Quang-Cry — Việc có quan hệ dân toàn thô dân chúng thi không nên nói khó dễ. Việc dâng làm thi khó mấy cũng phải làm; trái lại việc không dâng làm thi thì cũng dâng làm. Hồi trước 100 năm có chung 10 mẫu hong nhất, bây giờ có đến 90 mẫu hong nhất. Vì thế nên nhiều ruộng đất phải bỏ, chia tách có muối mặn mặn, cũng dâng bỏ. Làn luồng dà nộp thuế thi làm làm gì chờ?

Quan Thượng Lại — Tôi chỉ sợ phiền dân gian đây thôi. Ông muốn thi có xin phân hong lại xem.

Ông Lê-vết-Lợi — Xin Viện tờ lóng bắt mản về việc không được quyền quyết nghị bằng cách đứng dậy trong một phút.

Ông Thượng Lại — Không nên làm như vậy mà sai.

Ông Nguyễn-quí-Hương — Cái bồn phân của Viện chung ta là dạo dài lên chính phủ những nguyên vọng của nhân dân. Mì cát nguyên vọng thiết tha hơn bết của nhân dân là giảm bách phần phụ nạp. Viện chung ta đã nhiều lần bày tỏ cùng chính phủ. Lý do là vẫn cứng, nhưng cái lý của người yêu có cứng cũng chẳng là thua. Vày xin thưa

Hơn 300 nhân công  
bảng tàu Nhà-rông  
đình công — 200  
người biểu tình

Chiều 4 November, nhân công bảng tàu Nhà-rông & Saigon, hơn 300 người rả nhau đình công. Họ yêu cầu: đuổi người chế Padavan, vì người này làm nhiều việc nhân công bất bình; lương lương; chia trả tiền năn nhà thương láu bị rái ro; trả tiền ngay, không được trả mòn v.v. Chủ hàng hứa sẽ trả lời.

Sáng ngày 5 Nov., nhân công kéo tới gần 200 mà chẳng được trả lời sao. Liền đó cả 200 người sắp hàng thi kèo trolley đình quan thanh tra lao động nhờ can thiệp, nhưng dì một đoạn thi bị giải tán, 4 người bị bắt.

Lúc 10 giờ, ông nghị Dzong-bach - Mai có dân đại bênh nhân công trolley giải mặt quan thanh tra lao động tố bô. Quan thanh tra hứa sẽ trả lời.

Trong lúc đình công, hảng có nhận khách trả vé làm thẻ nhân nhân công Annam, nhưng khi xưởng tàu làm thi mấy người thay thế. Phap ngắn không chịu, vì không muốn phá cuộc đình công này.

(theo Saigon)

BÌNH CHÍNH

TIẾNG-DÂM số 1182 ra ngày 9-11-37, và tin: « Vì tờ yết thi và tờ giấy dân » ở trang 2 số 6, gióng thi 14, xin đọc: « Khi đến tháng chín ta, ông Địa-xuan-Ba đến xóm Áo trong ..» chờ không phải Ông Nghị.

XIÈNG KHOUANG

Bản báo tiếp được cái mandat Serie A 022,849 N. 151 ở Xieng-Khouang ngày 5-11-37 mà không có thư và tên người gửi, vậy ai gửi mandat ấy trả tiền gi, xin cho biết.

Tiếng-Dân

SẼ ĐƯỢC  
TRỌNG THƯỞNG!!!

Ngày 12 tháng 11 lately, khoảng 2 giờ rưỡi chiều, một ông lão ở Huế mất mọi số bạc khô to.

Bạc ấy đựng trong một phon'y bì và đựng toàn cả bạc giấy, trong ấy có 6 hay 7 tờ bạc giấy một trăm đồng.

Ông lão mất bạc hứa sẽ thường một số bạc lớn cho người nào, hoặc đem số bạc mạt dân liền cho ông Cầm ở Huế, hoặc cho ông Cầm bết mảnh mới đẻ tim 15 bạc ấy.

Khi nào số bạc mạt ấy đã tìm ra được, trong cột báo nòng sẽ đăng tin để cho công chúng khô

mặt công tìm nữa.

cùng hai quan Đại diện một câu: Nếu chính phủ nói chết sống thầy mện dân, thi thời; bằng như chính phủ còn nghĩ đến dân đối chọi, thi

(Xem qua trang 2 số 1)

Cá có trùng thiệt,  
nhưng không biết  
trùng này có hại  
gì không?

QUANG NGÃI. — Gần đây nhiều kẻ mua cá ở chợ Thu-xi-đen và mè trong ruộng cá xem thấy rất nhiều con trúng nhỏ hình như con đồi, màu trắng, nó tròn lì không có lỗ, màu trắng và rõ ràng là con minh đẹp có con tròn, trắng lùm lùm dê so, nhiều người vô ý xem qua cho nó là một chồi mè của cá, nên không quan tâm đến. Nghe ở các cho nhà quê cũng đều có thắc cả như vậy.

Nhiều cá cho những con gồng trảng ống rái đặc, mà đòn nhau rái không da cá bò lớn (vì cá lớn thường hay có trùng).

Về mong số Thủ trưởng sẽ làm xem xét thử gióng trảng ống có ngay kèm gi không không có gồng trảng ống rái đặc, mà đòn nhau rái không da cá bò lớn (vì cá lớn thường hay có trùng).

Về mong số Thủ trưởng sẽ làm

1) Thập-bát Thiếu lâm đại-kilôm-biép tiều-thuyết Có 30 bính và dà dạy các môn binh khí, ai học kỹ cũng hiết. Giá 224 trang giá 0\$50.

2) Đốt cháy chùa Hồng Liên Bộ kilôm-biép bay nhất, 800 trang lớn, ngót 50 hình véc. Giá 1\$50.

3) Hai Bà đánh giặc

Chuyện hai vị thiêng-lời nết nỗi nứa anh hùng họ Trung-danh Tần, 380 trang lòn, 24 hình véc. Giá 0\$80.

4) Vua Bà Triệu Âu là conçon Bà Triệu Âu dàn gác Tần, có 14 hình và day 224 trang. Giá 0\$50.

5) Việt Thanh chiến-sử. Chuyện Vua Nguyễn-Huệ đánh Tần, dàn, dẹp, nhiễu nhau véc. Giá 0\$40.

6) Trần Nguyên chiêm kỵ

Chuyện Đức Trần-nhung-Bạo đánh

Tần, nhiều hình véc, giá 0\$50.

Mua sì, mua lè, thơ, mandat dà cho nhà xuất bản như vậy:

Nhật-nam T. Q. 102 hàng Gai Hanoi

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# việc trong nước

HUE

Còn dùng với này chăng ?  
Đó là : tại đây, có mấy tên là họ  
của trường tiểu học trốn về với nhau  
việc cầm đầu từ 10 giờ đến 12  
tới 12 giờ, còn phần sau có bao nhiêu  
đóng dấu.

Có sự cầm đầu chăng ?

X.

Mát giúp nam dân

Các giáo viên và sinh viên học sinh  
trường Phan-triều-chung nhân lập ủy ban  
tổng - hoa-hoa, danh sách, định danh  
tại thư viện 10 November này sẽ khai diễn  
tại rạp hát đồng Tân Tân, số 100 Lê Lai

P. V.

Chết dưới !

Sáng ngày 9 November này, Mai-nu-tin-  
Lang 22 tuổi, con Mai-triều-không người  
hàng Xóm-hoa, huyện Huong-thuy, sống  
với Ông. Cái, bài thuyền của bà Gia-viên đã trôi thoát, đến nhà trống  
xong, lật úng như bát, thuyền và bát  
ra gác cửa. Lang duong rán rứt chảy,  
rất đau quai buốt chảy, làm cho Lang  
lộ ra không sống. Các ngón trên môi,  
quay lại là cùn những thay đổi trong bờ  
gần đó, lộ ra tim với, nhưng vì nước  
khô quá mạnh, tim không được.

Đến sáng ngày 11 November này, nhân  
M. Bát-đi-đi, cano đi dạo chơi giang  
sông Huong, thấy thuyền Lang nổi bấp  
bênh trên mặt nước, bèn đưa vào bờ  
để vào hoa-hoa của Gia-hội, rồi tin  
tình tình cảnh sát và lý định phương Pha-  
n-triều-chung, nhân sự quan Huong-lá  
đến với khám nghiệm, cho đội thám  
nhà của nhận chờ.

P. V.

THỦA - THIỀN

Tên trộm đương n

Tôi là Nguyễn-vân-Huy, huong tên  
Lang Thái-duong, làng Vinh-tri, huyện  
Huong-tri xin bá cáo là công chúng  
biết rằng Lang tôi có tên HUONG là  
trộm ở làng Quang-dân, hiện trú  
Quan tên là tên nà, nhưng tên này tên  
chưa được. Vậy ai gặp tên HUONG, xin  
chỉ hoặc tên giám, cảm ơn.

Nguyễn-vân-Huy

NGHỆ - AN

Lời than vĩ việc đào nòng giang  
Chúng tôi 1: đào lăng Thanh - Uy  
huyện Nam-dân, nôr qui báo xác việc  
sau :

Tôi năm ngoái đầu giờ, nhân vi nha  
nước đất sét vĩ nông lăng Thanh-thuy,  
nhà nước có phát tên cho it nhiều,  
rồi giao lý định bắt đầu ở tại lâm 15;  
nhưng lý do là bô không quan khu  
viện lâm rất khó, lại tên lâm thuy  
đến không tin chắc, mỗi ngày bô  
được 20 phu, tất lý định phải mài  
gỗ 5 7 ngón, vậy nên có 30 rồng  
để làm, thành ra 34 37 công Ngày nà  
công thuy, thành ra lý định phải mài  
soát tháng cuối năm, khó khăn không  
lên, lâm dài quá, sinh ra chấn nón,  
khô nứt bô pha, phần ngón lý định  
phải chém công vĩ lanh.

Vì bô mạnh người bô, bô siêng người  
nhào khôn khôn, bô lâm không qua,  
bô lật dài không gao àn lâm (vì mỗ  
ngón công được một tui kẽm, khô  
ngay mòi phát mòi lanh), mà khô pha  
tòn, khô luát như saxon, khô nứt khô  
gông phai lâm khôn, bô mạnh cũng  
phai lâm hè; bô pha nhiều phan,  
mỗi đâm lâm ra, không chịu đâm, khô  
là có ráo ròi.

Trước đây ay lâm đập lăng Thanh-thuy  
mặt không thân, sau nôr nhà nước  
giao người nêu di, bắt xác định nhà phải  
soạn 1200kg lanh vào, nôr đâm trong  
3 năm, tên nêu tên di, nôr nêu vui  
mang l.

Nay ngón mài : up khai tiếu-sìn hàng  
huyện, quan địa phương và lý bô đã ký  
nhân tên đâm lâm, thi đâm tháng 11 sẽ  
lai khởi hành, giao trước 6 giờ trưa,  
nó khô lật ngay từ nay mà, không tái  
rất ngay bô...

Gấp bò này, nhân tên như ruộng đất  
đã bị khô hết, nghĩa là giàn mây  
mất mây, mây không hoang, đất tăng  
đất pha, mà công lah dồn nhau vào một  
một, nó người trong 1 tháng đâm 10  
công pha (đông rõ ràng, công thường  
sẽ tên công tăng lợp dịch trong lăng) lấy  
giống nôr, lại tên nôr cho mè và  
con nôr.

Nghị định cảnh dân làng Thanh-thuy  
quá khô lật hoa sàu nà. Nà trong năm  
nay, công việc vĩ nông lăng, đang còn  
tự lý chưa xong sàu, dân làng khác  
không có sự kỳ). Nay chúng dân muốn  
rằng: công việc vĩ nông, nà nôr đã sàu  
thôn thi thon sàu tro, sau này có lợi cho  
nà nông bao nhiêu, quyền nà nôr có  
chỉnh lý thi lại dân làng, dân ai cũng  
hàng lòn; nàt Vạn bát sàu di tên nà  
nôr cho người trong các ấp, có  
mỗi 10 phu chia cho 10 thuy... 20 phu  
chia cho 20 thuy, làm song phan nào  
là phát tiền ngón cho phan này, hoặc nà  
nà công theo như ngón định nà nôr  
mỗi tuyen bố tát nà Nghé-an: dân đog  
500, con nàt 500; trô lòn, tát ngón, bô  
nà nôr a trich ra mà phát tiền, cách bô  
hảy tên di chon.

Mỗi 10 phu tròn như trên, có nà nôr  
nà nôr thương xá.

57 người đâm kô vĩ lâm chí

Miếng khóc hào cường

Ngày 18 tháng 9 năm, đồng dân xã Hieu-  
bi, làng Lân-thuy, huyện Nam-dân, có  
đơn tên Tinh Tôn kiện họa bô sàu, nà  
nà nôr điều những tội :

1) Cây sàu cùa công, tự tiện chặt bô  
và dông, hiệu chia đơn khiển tại áu.

2) Cắt sàu tên công áu.

3. Vợ thay tên rời, làng Thanh-dam Bộ  
-tô Lanh lô, và nà nôr trưởng lâm  
đam sàu lanh đánh lý trưởng và tên lý  
trưởng (đô ngoại 70 tuổi), tên mang 1288,  
chay tên lý trưởng nà nôr, quan Thanh  
nhà thay Thanh-tri, mới tên trô được 1168,  
sau 208 nà. Việc này quan Huyễn chưa

4) Tiết trung cảnh của dân ở thà qay  
Đạt già bô nghĩa quan, dân đã kô tên  
bô, tên lâm, thành ra 34 37 công Ngày nà  
công thuy, thành ra lý định phải mài  
soát tháng cuối năm, khó khăn không  
lên, lâm dài quá, sinh ra chấn nón,  
khô nứt bô pha, phần ngón lý định

quay trên rát.

Biết chuyện

QUẢNG - NAM

Cái nạn trộm bô và heo!

# KI Chuyên

Tào Hùng-pháp, tại Quảng-châu bắc  
Tàu về rồi có người ăn mày tới xin nhâ  
nhà mì, nhà mì cho mì, bún ti mèt  
thịt mèt, đang nói làm một việc, nén đe  
nh thường 2008...

Người ăn mày biết là họ Hán-gian, bèn  
đi hỏi về Cảng-nam (Mật-thẩm). Ông Công  
an bắc sô thưa lời mì lùm; đảng này có  
hết là hủi thương pháo theo rinh Lào  
người ăn mày vào nhà gián kín hình việc  
ra, thi hành pháp lại họ mìt được 2 quả  
lực dẹp và một bún địa đù. Thủ là tám  
được mìt tại Hán-gian; họ mìt mìn  
phá hủi thương ván mìt của Tào.

Người ăn mày không tham tiền này,  
đe người Quảng-đông tên trong lùm.

Ái cò ngòi ăn mày mìt có hủi thương  
vết nhát long vi tiền họa theo như bón  
Hán-gian kia?

Cách nêu tháng nay, có tên trai đù  
mìt tuổi, họ hủi đù tây rết dèng cùi  
tôi thành thao Nam Kung à số 20, phố  
Mìt mèt (Hanoi), tên xeng là tên Ng. Văn  
Thân di tên của quang-mìt cho bón  
ng. Ông Nam-Hưng đưa trước tên, nói  
chứ mìt, chẳng thấy quang-cùi minh  
trên bún đù! Ông tòi nhà bón hủi, tài  
hủi tên Thân di Ông Nam-Hưng  
để kiện tên giả danh hủi.

Công vùi cùi cùi mìt!

T rung-Nhật đánh nhau, nêu lùn dài  
thanh phò ở trận địa, nhiều nơi bị hủy  
phò thành công tro tàn, người chiến sĩ  
tùi gốc nhau, nêu mìn, nêu phò, nêu  
phò đánh cùi, cho bún bón đù —  
nhà mìt nèo quèo, mang cùi họa rò  
lày đù, rò là tên kịch thương lùm.

Nó bao nhiêu phần chò, tro quan Nhật  
chiết tròn đù, nêu sém da tuò sang đù  
thay da ngòi mìt họa thấy nêu sau? 5 trieu  
thò cò chất qua!

## THƠ-TÍN

Công ông Ký a, S Nghé-lâm-thang  
Bé-Luong

Ba bùi ông nói vùi phạt can đù  
này nhứt là người bị phạt đó phải đóng  
tùi rõ nguyên do gởi hòn Tào Bé hoặc  
giờ Vạn Oan-Bìn khôc can thiệp giám.  
Có công bùi chí cùi hòn số lòi là đày,  
nhưng phải số người bị phạt đó bị tên  
rò ràng mít đặng.

Ô Uug sán Vg Giaibien  
Đe mìt số 10 đến 18-9-38 hét hòi.  
T. D.

## HỘP HỘI KÍN...

Các ông nghe ôn thuôc phiện top hoi kín xem có thuôc cai náo  
ubog bò được chắc chắn mìt đù chua, vì đã mìt nhiều thuôc cai  
quang-cùi nói thao nói thao khi dèng đùn bị tiem-mít tát oòn lùm,  
lùm, xót ra chỉ có thuôc cai hiệu TAN TINH HANOI ubog bò được chắc  
chua. Thuôc ấy được quan chánh tòa thi ngô-đèm Đóng dèng nhau thực  
và duyệt tòa án số 47 đù biết rằng công hiếu phi thường, ubog vào rất  
khó, đù làm nhứt thương bò xong không trò, người thấy mìt thuôc  
phiện rát sú, không bao giờ hét lùi, khi mìn đùi cho được tò nhent  
thực của quan thay thuôc, bò mìn lùm thuôc giả, thuôc có nâm họng  
sóng nhẹ khép nhau: hàng nhất \$5 hàng nhì \$3 hàng ba \$2 hàng tư \$1  
hang năm \$050 một chai, khi bò mìn cho người thao aroc khòe dèng  
thêm thuôc Sâm-Nhụy-Song-Bò-Hàn 2\$ một chai, thuôc he leo mít  
lùm nòng nhẹ phò đòn ròi cò vùi trung nòng mít hoặc chèu iny  
nâm coot bùn nòng thuôc Trần-minh nay thời khòi \$480 12 và bùn tại  
Pharmacie Tan-tinh TRẦN-BẮC-SÚT

Rue des pipes N° 73, HANOI

Có bùn ở các đại-ly : M. M. Văn-Tài rue Paul Doumer 37 Hanoi  
Tonkin ; Lê-nam Hung & Phanthiép ; Võ-thi Trang & Tuy-hòa ; Trần  
Cánh & Quảng Ngãi (Annam) ; Vich biép Phái & Mỹ phước, Long xuyễn;  
Lê-van Nhieu thi Nghé 27 Giadih Cochinchine ; Nguyễn-van-Dung &  
Paksé ; Bảo-Tiển & Thakhek ; Phan-thi Lộc & Vientiane Laos ; Hoay-hay  
15 ochier ; Nguyễn-ago Quy 67 rue prairie à Phnom-poch.

## việc trong nước

(Tiếp theo trang 4)  
**QUẢNG - NGÃI**

Cái quái của mày ông lèng  
mời dèng tống hòn!  
Thái-Dù, dù bù gò, bù lèng Hán-hàn  
(Nghe-hanh) nà bù bù dèng trinh, có  
bù trinh, xòe và cùm cho khinh cù  
dèng. Bùi thương tòn tháng 8 mì, có  
người đùa bù chia cù già ngòi, bù mít  
biết (thông bùi tòn) di bùn mìn trên  
ngòi và, phò vào ngòi ngòi chua. Chèo  
ngòi đùa đù, phò đù lùn tai đù. Bùi xong,  
bùi đùn đù, ròi đù vò, thi Bùi quyết  
đùn nhùn cho ngòi mì.

Sau đù mày ngòi, cù bùi hương chèo  
ngòi thòi nòn, đùi thi-Dù tòi nhà hủi, giò  
hồi, thi Bùi khát thèt đùn đù. Cù bùi  
hàng là việc quan hủi, hùi đùn thi  
đù đù, đùn phò là bùi cho hàng  
tống quát. Thủ đùa, phò chèo, lại  
di cù bùi hòp sú mì.

Bùi 20 tháng 9 mì, tòn mìn mìn là vòi;  
gò, xong, gò, nòp..., gòi cho hàng đùm  
và nhà hủi chèo, cù bùi đánh chèo, mèt  
mèt ròi vòi vòi! Tòi nghiệp cho thi-Dù  
phò tòn hòi 2, 3 đòng!

Cái xòe đùa, tòn chèo cù là quát  
mì, cái quái hòn là đù ở nhà thi Bùi mà  
lại tòng bùi lèng, mì cù bùi hàng  
đùn bùi xong, cù quái sau này sòn  
tống hòn!

**BÙI-TRUNG**

Lại chèo ly mìn công chèo!  
(Tôi ái cùi người pđg shapé, iđi vò  
ròng ly mìn gòi)

Làng Au-nhau, tòng Tịnh-châu, phò  
Sao-khí, tháng 10 năm 2001 (1938) có  
hội đồng về đầu già 10 lùm, trong bùi  
hòi lý dàn đùn sù nhùn, mà không  
chùa ròi cù bùi ngòi cho hàng, còn bùi  
đùn nghèo, hòi nòi đùn đùn chèo hòi, thi  
bùi hương lè hòi trè-bòi đùn đù mới  
đùn đù, lèi buote chèo nay tòn đù  
10 pùa 100 cho hàng nòn. Việc này quan  
tòn Liêm-phong và quan phò Sora-linh đù  
nòi ròi (T. D. số 1124 ra ngày 24-10-37  
đò).

Trong số đùn ngòi, có tên Phan-Khan  
đùn 2 sù là 370, đù trả trước đùe \$400.  
Mì bùi hòi Nguyễn-Bích cùi tòi nhùn  
tòn Khuôn đùi hòi luon, Khuôn cùi ròng  
hòi lý tòn sù 50, 70 đòng, không trả  
1 xù nòn, nòn là đùn ngòe như thi yò  
đù đù.

Huong Biép hòi cù ly trinh quan Rồng;  
cù Phan-Khan mìn ly, tòn cù cù Phan  
Chết, Lèng-Bèn, Bùi, Bùi là pò vòi lèm  
chèo...

Ngày 16 tháng 8 mì (20-9-37) tòn Án so  
cùp Sora tòn tòn tòn Phan-Khan 10 tháng  
đù hay phò bùi 1000, vò tòn ly mìn công  
chèo.

Ngày nòng 3 tháng 10 mì (6-11-37) tòn  
đù đùn đù, cù tòn tòn gòi đùn đùn đù

(Tiếp theo trang 4)

**QUẢNG - NGÃI**  
Cái quái của mày ông lèng  
mời dèng tống hòn!

Thái-Dù, dù bù gò, bù lèng Hán-hàn  
(Nghe-hanh) nà bù bù dèng trinh, có  
bù trinh, xòe và cùm cho khinh cù  
dèng. Bùi thương tòn tháng 8 mì, có

T. M.

**BÌNH-BÌNH**

Mong sòi hỏa xa lùu ý

Bei ga tòn (haute) My-trang và Trà-sa,  
thao đường Quang-agn - Yam-quang,  
mèt chèo tòn, hành khách lòn xuồng  
cò 32, 48 người, đùn là đùn quát đùn  
théo, gò, khèo, ngò, chè, đùa, v. v... Khi  
lòn lùm, mìn gòi bùn vien che  
train phò chèo, đùi hàng giò; trong khi  
chèo đùi đù, có người mất hàng (như bù  
Trà-thi-Thàng mìn gòi) Chèo-quang;  
lòn xuồng cù ngòi, cù hòi đùn ròi

mìn gòi gòi chèo đùt đù.

Mìn gòi chèo trong sach và có rát nhiều

chát bù, đù là tòn cùn nhất đù làm cho

ta được khỏe mạnh. Phòn nói ngòi

còn đùi đùi lòn mìn tòn chèo

3) Lòn cùi bù là ròng ở My-trang đù  
tòn cho hành khách lòn xuồng.

**Hành khách**

**PHÓ - YÊN**  
Chèo tòn cùi đùn sinh

**dành lòn**  
Lè-Lam 27 tuổi, tòng Ph.-Lâm, phò Tuy-  
hàn, Jam-thè chèo Ph.-Minh, cùi vien tòn  
phòng a. S. Năm nay, khong biép  
ngòi mìn w. v. tòng lòn xuồng

trong khong mìn ly kùi là nhùn lòn.

Ngày 16 tháng 6 mì, y hét phò bùi Lè-  
Tòn (là người chèo trong lòn & vòi ly Phé-  
khong) lòn vào đùn 2 sù cù bù đùn trèng  
mìn ly. Lam triết lòn, đù hòi với hòi mìn  
trong ly. Chèo vien đùn đùn cùi cùi  
thè Lè-Tòn và tòng vật tại mìn, vòi hòi  
cù sù 3 quan tòn đùi cùi vòi ly trèng,  
hong khùm. Ly hong chèo là mìn  
không thấy lòn phò tiếp, cách  
mìn chèo lòn mìn tòn ly hong sùa,  
hòi, hòi khùm lòn, vòi chò Lè-Tòn và Tòn  
tòi nhà thương, cùi gòi Lè-Tòn triết  
phòn. Quan thay thao khùm mìn phò  
sùa, thương tòn sùa, cho khùm  
đường binh, Lam cùi làm đùn bùi, đù  
mìn tòn mìn mìn mìn mìn mìn mìn mìn  
nòn cùi nòn.

**ĐÀO-TRUNG**

**CHÈO** - **THUỐC** - **TRUNG**

Thao tòn - Thuốc đù - Thuốc vòi

Chèo tòn - Chèo đù - Chèo vòi

Laboratoires E. BERNARD & Cie

Chèo tòn - Chèo đù - Chèo vòi

Chèo tòn - Chèo đù - Chèo vòi